

第二十二課  
在急診室  
PHÒNG CẤP CỨU



對話一	
-----	--

救護員：你跟我們去醫院。

Nǐ gēn wǒmen qù yīyuàn.

阿花：好。

Hǎo.

救護員：你通知他家人了嗎？

Nǐ tōngzhī tā jiārén le ma?

阿花：我已經打電話給老闆了，

Wǒ yǐjīng dǎ diànhuà gěi lǎobǎn le,

他會馬上去医院。

tā huì mǎshàng qù yīyuàn.

(在救護車上)

救護員：阿公有沒有高血壓或心臟病？

Āgōng yǒu méi yǒu Gāoxiěyā huò Xīnzàngbìng?

阿花：沒有，但是他有失智症。

Méi yǒu, dànshì tā yǒu Shīzhìzhèng.

救護員：去医院後我們再請醫生仔細檢查。

Qù yīyuàn hòu wǒmen zài qǐng yīshēng zǐxì jiǎnchá.

<b>Đôi thoại 1</b>	
--------------------	--

Nhân viên cấp cứu : Chị đi cùng chúng tôi đến bệnh viện.

Hoa : Vâng.

Nhân viên cấp cứu : Chị đã thông báo cho người nhà ông ấy chưa?

Hoa : Tôi đã điện thoại cho ông chủ rồi, ông ấy sẽ lập tức đến bệnh viện ngay.

*(Trên xe cứu thương)*

Nhân viên cấp cứu : Ông cụ có bệnh cao huyết áp hay bệnh tim gì không?

Hoa : Không , nhưng ông ấy có bệnh mắt trí.

Nhân viên cấp cứu : Sau khi đến bệnh viện chúng ta sẽ nhờ bác sĩ kiểm tra kỹ hơn.

對話二	
-----	--

護士：先送他去急救區。

Xiān sòng qù jíjiùqū.

阿花：阿公什麼時候會醒來？

Āgōng shéme shíhòu huì xǐng lái?

護士：很難講，

Hěn nán jiǎng,

我們先安排他抽血、照X光，

wǒmen xiān ānpái tā chōuxiě、zhào X-guāng,

和腦部斷層掃描。

hàn nǎobù duàncéngsǎomiáo.

阿花：現在要怎麼辦？

Xiànzài yào zěnmebàn?

護士：他可能要到醫院，

Tā kěnéng yào zhùyuan,

你先通知他的家人。

nǐ xiān tōngzhī tā de jiārén.

阿花：好，我打電話給老闆，請他過來。

Hǎo, wǒ dǎ diànhuà gěi lǎobǎn, qǐng tā guò lái.

<b>Đối thoại 2</b>	
--------------------	--

Y tá : Mau đưa vào khu cấp cứu.

Hoa : Khi nào ông cụ tỉnh lại ạ?

Y tá : Rất khó nói, chúng tôi sẽ sắp xếp lấy máu, chụp X quang, chụp Citi não bộ cho ông cụ.

Hoa : Bây giờ phải làm gì?

Y tá : Ông ấy có khả năng phải nhập viện, chị thông báo trước cho người nhà ông ta .

Hoa : Vâng, tôi sẽ gọi điện thoại cho ông chủ, mời ông ấy đến đây.



## 生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	急診室	ㄐㄧˊ ㄘㄨㄣˇ ㄕㄨˋ	jízhěnsì	jíjhěnsih	Phòng cấp cứu
2.	救護員	ㄐㄧㄡˋ ㄏù ㄩㄢˊ ㄌㄞˇ ㄩㄢˊ	jiùhùyuán	jiòuhùyuán	Nhân viên cấp cứu
3.	通知	ㄊㄨㄥ ㄓㄨ	tōngzhī	tongjih	Thông báo
4.	家人	ㄐㄧㄚˊ ㄖㄣˊ	jiārén	jiarén	Người nhà
5.	會	ㄏㄨㄟˋ	huì	huèi	Sẽ
6.	但是	ㄉㄢˋ ㄕㄨˋ	dànshì	dànshih	Nhưng mà, nhưng
7.	仔細	ㄗㄞˇ ㄒㄩˋ	zǐxì	zĩhsì	Tỉ mỉ, kỹ lưỡng
8.	檢查	ㄐㄧㄢˇ ㄔㄞˇ	jiǎnchá	jiǎnchá	Kiểm tra

## 生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	急救區	ㄐㄧㄠˊ ㄩˋ ㄉㄨˋ ㄍㄨ	jíjiùqū	jíjiòucyu	Khu cấp cứu
2.	醒來	ㄒㄩㄥ ㄌㄞˊ	xǐng lái	sǐng lái	Tỉnh lại
3.	難講	ㄋㄢˊ ㄐㄩㄥˋ	nánjiǎng	nánjiǎng	Khó nói
4.	安排	ㄞ ㄞ ㄆㄞˊ	ānpái	anpái	Sắp xếp
5.	抽血	ㄇㄨㄛ ㄒㄨㄝˊ	chōuxiě	chousiě	Lấy máu
6.	照	ㄓㄠˋ	zhào	jhào	Chụp
7.	X-光	X- ㄍㄨㄤ	X- guāng	X-guang	X-quang
8.	腦部斷層 掃描	ㄋㄠˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ ㄘㄥˊ ㄇㄞˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ ㄇㄠˋ	nǎobùduàncéng sǎomiáo	nǎobùduàncéng sǎomiáo	Chụp citi não bộ
9.	護士	ㄏㄨˋ ㄕㄨˋ	hùshì	hùshih	Y tá
10.	住院	ㄓㄨˋ ㄩㄢˋ	zhùyuàn	jhùyuàn	Nhập viện

## 句型練習 Luyện tập câu

### 1. 句型複習：有沒有……？

阿公	有沒有	高血壓	或	心臟病？
你		身份證		居留證？

	有沒有		或	
--	-----	--	---	--

### 2. (你) + 跟 + (我) + 去 + (醫院)。

太太	跟	我	去	市場
我朋友		我	回	家
老闆		他兒子	來	急診室

	跟		去	
--	---	--	---	--

### 3. 他 + 會 + 馬上去醫院。

我	會	馬上	通知他家人
太太			過來
他			醒來

	會		
--	---	--	--



4. (阿公) + 什麼時候 + 會 + (醒過來) ?

阿公	什麼時候	會	醒來?
老闆			到醫院?
你			回國?

	什麼時候	會	
--	------	---	--

## 練習 Bài tập

### 1. 請選擇生詞的意思

#### Chọn nghĩa của từ

- |         |                 |
|---------|-----------------|
| (1) 心臟病 | A Sắp xếp       |
| (2) 住院  | B Lấy máu       |
| (3) 急診室 | C Bệnh tim      |
| (4) 抽血  | D Chụp, quét    |
| (5) 高血壓 | E Phòng cấp cứu |
| (6) 家人  | F Nhập viện     |
| (7) 檢查  | G Cao huyết áp  |
| (8) 安排  | H Y tá          |
| (9) 護士  | I Người nhà     |
| (10) 掃描 | J Kiểm tra      |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

#### Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

#### Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

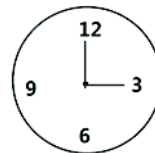
(1) A: 阿公有沒有高血壓或心臟病?

B: 他\_\_\_\_\_。



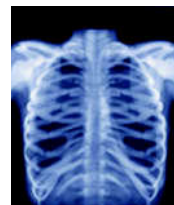
(2) 119：她什麼時候會去散步？

B：\_\_\_\_\_。



(3) A：請問，我們家阿嬤還要做什麼？

B：她要\_\_\_\_\_。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

##### Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

- (1) ①什麼時候 ②醒來 ③會 ④阿嬤
- (2) ①醫生 ②幫 ③腦部斷層 ④他 ⑤掃描 ⑥做
- (3) ①要 ②住在 ③一個星期 ④他 ⑤醫院
- (4) ①他 ②高血壓 ③心臟病 ④有沒有 ⑤或
- (5) ①通知 ②我 ③他 ④家人 ⑤了

#### 5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 你照顧的阿公突然昏倒了，你要打 119，在電話中你怎麼說？

Ông cụ mà bạn chăm sóc đột nhiên bị ngất, lúc gọi 119, bạn phải nói như thế nào?

#### 6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

- (1) 你通知他家人了嗎？
- (2) 阿公有沒有高血壓或心臟病？
- (3) 我們先安排他抽血、照 X-光，和腦部斷層掃描。

